

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

_____ Д.А. Таюрский

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Практический курс перевода первого иностранного языка

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Заглядкина Т.Я. (Кафедра теории и практики перевода, Высшая школа иностранных языков и перевода), TYZaglyadkina@kpfu.ru ; доцент, к.н. (доцент) Зарипова А.Н. (Кафедра теории и практики перевода, Высшая школа иностранных языков и перевода), alfija_kazan@hotmail.com

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-7	владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

и использовать в практическом курсе перевода следующие базовые положения переводоведения:

- роль перевода в межкультурной коммуникации;
- социокультурную обусловленность переводческой деятельности;
- понятие переводимости, нетождественности содержания оригинала и перевода, принцип обеспечения минимальных потерь;
- понятие эквивалентности и адекватности перевода;
- прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода;
- классификации перевода и различные виды переводческой стратегии;
- основные модели перевода, переводческие трансформации и способы их использования при анализе процесса перевода и его результатов;
- основные виды переводческих соответствий и способы передачи безэквивалентной лексики;
- основные принципы перевода связного текста;
- понятие о прагматических, грамматических и стилистических аспектах перевода

Должен уметь:

- выполнять предпереводческий анализ текста по внетекстовым и внутритекстовым параметрам
- определять на основе предпереводческого анализа адекватную переводческую стратегию
- пользоваться разными типами словарей (в том числе в комбинации), справочной литературой и параллельными текстами
- сегментировать текст на единицы перевода
- правильно оценивать и выбирать языковые средства в процессе перевода (с учетом особенностей языковых

систем, языковых норм и узусов ИЯ и ПЯ)

- идентифицировать термины в тексте оригинала и подбирать им терминологические эквиваленты
- анализировать результаты перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности
- редактировать текст перевода с учетом выявленных погрешностей
- обеспечивать адекватное графическое оформление текста перевода

Должен владеть:

следующими понятиями:

Коммуникативно-логическая структура высказывания и способы ее передачи при переводе: объединение ичленение предложений, повторение и варьирование, использование эллипсиса, синонимов, родовых понятий, метонимии.

Средства выражения эмфазы: аллитерация, рифма, синонимические пары, двойное отрицание, порядок слов,

интонационное и графическое выделение.

Лексико-грамматический аспект перевода. Переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление.
 Компрессия, декомпрессия. Антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации.
 Стилистический аспект перевода. Средства выражения экспрессии при переводе: метафора, сравнение, метонимия, фразеологизмы, пословицы и поговорки, аллюзии, цитаты, крылатые слова и выражения.
 Инверсия, повторы на разных языковых уровнях.
 Передача социально и локально маркированных языковых средств. Перевод профессионализмов.
 Коммуникативно-прагматический аспект перевода. Особенности перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы и поэзии. Учет различий особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке.
 Критерии оценки качества перевода, редактирование и саморедактирование.
 Реферирование и аннотирование. Работа со словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- правильно интерпретировать значение слова с учетом взаимодействия системного значения единицы и контекста ее употребления;
- анализировать сложные синтаксические структуры;
- осуществлять аналитический вариативный поиск переводческих соответствий;
- применять переводческие трансформации и определять оптимальную меру их использования;
- добиваться функционально-стилистической адекватности текста перевода;
- обеспечивать смысловую и коммуникативную целостность текста.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.26.01 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (не предусмотрено)" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 3, 4 курсах в 5, 6, 7 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных(ые) единиц(ы) на 252 часа(ов).

Контактная работа - 162 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 162 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 54 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 5 семестре; зачет в 6 семестре; экзамен в 7 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Особенности письменного перевода. Отличие устного перевода от письменного.	5	0	6	0	4
2.	Тема 2. Предпереводческий анализ. Переводческие трансформации. Правила оформления переводящего текста. Различия пунктуации в немецком и русском языках.	5	0	24	0	6

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
3.	Тема 3. Публицистический функциональный стиль и его жанры. Перевод статей. Речевые клише. Перевод модальных глаголов.	5	0	24	0	8
4.	Тема 4. Перевод бизнес-проектов. Перевод рекламы.	6	0	18	0	4
5.	Тема 5. Научный стиль. Научно-технический, научно-популярный и собственно-научный стили. Перевод научных статей. Перевод энциклопедий и справочников.	6	0	18	0	6
6.	Тема 6. Научно-технический перевод. Перевод потребительских инструкций. Перевод научных статей. Перевод энциклопедий и справочников.	6	0	18	0	8
9.	Тема 9. Передача антропонимов, топонимов, названий произведений искусства, газет, журналов. Перевод статей с НЯ на РЯ и наоборот, содержащих имена собственные, слова-реалии, интернационализмы.	7	0	18	0	6
10.	Тема 10. Перевод сложных существительных; Трудности перевода многозначных глаголов; Перевод глаголов; Письменный перевод отрывка газетной статьи.	7	0	18	0	6
11.	Тема 11. Перевод модальных глаголов. Перевод указательных местоимений. Письменный перевод отрывка газетной статьи. Перевод коммерческих писем. Перевод официальных писем. Перевод траурных текстов. Перевод мемуаров. Перевод публицистических текстов. Перевод художественных текстов	7	0	18	0	6
	Итого		0	162	0	54

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Особенности письменного перевода. Отличие устного перевода от письменного.

Отличие устного перевода от письменного перевода. Сравнение переводов текстов разных стилей. Типы перевода в соответствии с его целью (полный, реферативный, консультативный). Типы перевода в соответствии с его качеством (рабочий, чистовой). Типы перевода в соответствии с тематиками (технический, медицинский и т.д.). Помощники письменного переводчика (ПО, облачные технологии).

Тема 2. Предпереводческий анализ. Переводческие трансформации. Правила оформления переводящего текста. Различия пунктуации в немецком и русском языках.

Стратегия перевода. Библиографическая справка. Лингвопереводческая характеристика текста. Реципиент текста. Коммуникативное задание. Стиль текста. Классификации переводческих трансформаций и их применение. Правила оформления переводящего текста. Различия пунктуации в немецком и русском языках. Определение стратегии перевода.

Тема 3. Публицистический функциональный стиль и его жанры. Перевод статей. Речевые клише. Перевод модальных глаголов.

Особенности перевода публицистического стиля: перевод статьи, эссе, очерка, интервью, дайджеста. Перевод газетных статей немецкоязычных стран. Сленг и речевые штампы в сопоставлении немецкий и русский языки. Газетные клише. Особенности и сложности перевод немецких модальных глаголов на русский язык.

Тема 4. Перевод бизнес-проектов. Перевод рекламы.

Особенности бизнес-текстов: деловые бумаги, переписка с деловыми партнерами, заказчиками, клиентами, рекламные материалы для презентации, бизнес-планы. Особенности перевода бизнес-текстов, важность соблюдения сроков исполнения перевода. использование терминов экономики и юриспруденции, сокращений, аббревиатур.

Тема 5. Научный стиль. Научно-технический, научно-популярный и собственно-научный стили. Перевод научных статей. Перевод энциклопедий и справочников.

Научный стиль - один из функциональных стилей общелитературного языка, обслуживающий сферу науки и производства. Сравнение переводов текстов различных жанров научного стиля.

Отличительная черта собственно научного стиля. Перевод гуманитарных и технических научных статей. Перевод энциклопедических статей и

справочников.

Тема 6. Научно-технический перевод. Перевод потребительских инструкций. Перевод научных статей. Перевод энциклопедий и справочников.

Особенности научно-технического перевода: логичность и точность изложения, терминологическая насыщенность, безэмоциональность текста, преобладание сложных конструкций. Сложности при работе с научно-техническими текстами: общая информированность и специальные знания, интерес в области науки, ответственность.

Тема 9. Передача антропонимов, топонимов, названий произведений искусства, газет, журналов. Перевод статей с НЯ на РЯ и наоборот, содержащих имена собственные, слова-реалии, интернационализмы.

Способы перевода имён собственных немецкого языка, интернационализмов, слов-реалий. Приемы передачи имен собственных: транслитерация, трансфонация, транспозиция, калькирование, трансплантация, экспликация, деонимизация, функциональная аналогия, эвфоническая передача. Контрастивные топонимы и антропонимы.

Тема 10. Перевод сложных существительных; Трудности перевода многозначных глаголов; Перевод глаголов; Письменный перевод отрывка газетной статьи.

Введение, закрепление материала о лексических особенностях сложных слов немецкого языка. Варианты перевода сложных слов немецкого языка на русский язык. Многозначность немецких глаголов. выбор правильного эквивалента синонимического ряда. Особенности перевода газетных статей. Сохранение стиля и смысла.

Тема 11. Перевод модальных глаголов. Перевод указательных местоимений. Письменный перевод отрывка газетной статьи. Перевод коммерческих писем. Перевод официальных писем. Перевод траурных текстов. Перевод мемуаров. Перевод публицистических текстов. Перевод художественных текстов

Введение, закрепление материала об особенностях перевода модальных глаголов, указательных местоимений немецкого языка. Закрепление навыков перевода коммерческих и официальных писем. Особенности перевод траурных текстов и мемуаров. Закрепление навыков перевода публицистических и художественных текстов.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Deutsche Welle - dw.com

Wissen - <http://www.wissen.de/>

второе немецкое телевидение - www.zdf.de

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	На практических занятиях студенты выполняют письменный перевод текстов в соответствии с темой практического занятия. Рекомендуется использовать словари и справочники. Особое внимание уделяется предпереводческому анализу текста. По каждой теме составляется словарь, студенту рекомендуется выучить слова.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа представляет собой выполнение письменного перевода с немецкого на русский языки текстов разных функциональных стилей. Особое внимание при самостоятельной работе следует уделить составлению лексикона по каждой теме. Отдельного внимания заслуживают речевые клише, используемые в разных типах текстов
зачет	Зачет проводится в письменной форме. Студенту предлагается выполнить перевод текста в соответствии с изученными в течение семестра темами. Оценивается адекватность перевода, эквивалентность, выполнение коммуникативной задачи, грамотность и стилистическое оформление. При подготовке перевода разрешается пользоваться словарем

Вид работ	Методические рекомендации
экзамен	Экзамен проводится в письменной форме. Студенту предлагается выполнить перевод текста в соответствии с изученными в течение семестра темами. Оценивается адекватность перевода, эквивалентность, выполнение коммуникативной задачи, грамотность и стилистическое оформление. При подготовке перевода разрешается пользоваться словарем

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
 - продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
 - продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
 - продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "не предусмотрено".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.26.01 Практический курс перевода первого
иностранного языка

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Основная литература:

1. Аверина, А. В. Немецкий язык : учебное пособие / А. В. Аверина, И. А. Шипова. - Москва : МПГУ, 2014. - 144 с. - ISBN 978-5-4263-0182-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/754604>
(дата обращения: 25.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

2. Немецкий язык для it-студентов = Deutsch für it-Studenten: учебное пособие / Платонова С.В., - 2-е изд., стер. - Москва :Флинта, 2017. - 116 с.: ISBN 978-5-9765-3212-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/937930>
(дата обращения: 25.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

3. Исакова, Л. Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке : учебник / Л. Д. Исакова. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2012. - 96 с. - ISBN 978-5-9765-0714-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/490229>
(дата обращения: 25.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

Дополнительная литература:

1. Пашенко, Л. Deutsch / Л. Пашенко. - Москва : Вузовский учебник; Znanium.com, 2014. - 340 с. - ISBN 978-5-16-102236-8 (online). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/483007>
(дата обращения: 25.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

2. Дубинский, В. И. Учебник немецкого языка для вузов туристического профиля / В. И. Дубинский. - 6-е изд., стер. - Москва : Издательско-торговая корпорация 'Дашков и К-', 2019. - 398 с - ISBN 978-5-394-03286-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1093509>
(дата обращения: 25.04.2020). - Режим доступа: по подписке.

*Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.26.01 Практический курс перевода первого
иностранного языка*

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.